

Avusturya'da İşten Çıkma Durumu

Almanca (Avusturya) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Durumu Anlatırken

İşten çıkışta ilk cümleler.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
İşimi kaybettim.	Ich habe meine Arbeit verloren.	ih habe mayne arbayt ferloren
Sözleşmem bitti.	Mein Vertrag ist ausgelaufen.	mayn fertrag ist ausgelaufen
İşten çıkarıldım.	Ich wurde gekündigt.	ih vurde gekündigt
İşsizlik parası almak istiyorum.	Ich möchte Arbeitslosengeld beantragen.	ih möhte arbaytslozengelt beantragen
Nereye başvurmalıyım?	Wo muss ich mich melden?	vo mus ih mih melden
Randevu almam gerekiyor mu?	Brauche ich einen Termin?	brauhe ih aynen termin

Haklarınızı Sorarken

Alacaklarınız için.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Son maaşım ödenmedi.	Mein letztes Gehalt ist nicht gekommen.	mayn letstes gehalt ist niht gekommen
Kıdem tazminatı var mı?	Bekomme ich eine Abfertigung?	bekome ih ayne apfertigung
Kullanmadığım izin ödenir mi?	Wird der Resturlaub ausbezahlt?	virt der resturlaub ausbetsalt
Çalışma belgesi alabilir miyim?	Bekomme ich eine Arbeitsbescheinigung?	bekome ih ayne arbaytsbeşaynigung
Bonservis alabilir miyim?	Bekomme ich ein Dienstzeugnis?	bekome ih ayn dinsttsoygnis
Ne zaman ödenecek?	Wann wird das ausbezahlt?	van virt das ausbetsalt

AMS'te

Kurumda soracaklarınız.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Ne kadar süre alırım?	Wie lange bekomme ich Arbeitslosengeld?	vi lange bekome ih arbaytslozengelt
Ne kadar ödenir?	Wie hoch ist es?	vi hoh ist es
Sağlık sigortam devam eder mi?	Bin ich weiter krankenversichert?	bin ih vayter krankenferzihert
Kurs alabilir miyim?	Kann ich eine Weiterbildung machen?	kan ih ayne vayterbildung mahen
Almanca kursu var mı?	Gibt es einen Deutschkurs?	gipt es aynen doçkurs
Oturum iznim etkilenir mi?	Hat das Auswirkungen auf meinen Aufenthaltstitel?	hat das auswirkungen auf maynen aufenthaltstitel

Yeni İş Ararken

İş arama süreci.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Yeni iş arıyorum.	Ich suche eine neue Stelle.	ih zuhe ayne noye ştele
Başvurularımı gösterebilirim.	Ich kann meine Bewerbungen vorlegen.	ih kan mayne beverbungen forlegen
Yeni iş buldum.	Ich habe eine neue Stelle gefunden.	ih habe ayne noye ştele gefunden
Ne zaman başlıyorum?	Wann kann ich anfangen?	van kan ih anfangen
AMS'e bildirmeli miyim?	Muss ich das dem AMS melden?	mus ih das dem a-em-es melden

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Grüß Gott, was kann ich für Sie tun? İyi günler, buyurun.
Siz	Ich habe meine Arbeit verloren. Ich möchte Arbeitslosengeld beantragen. İşimi kaybettim. İşsizlik parası almak istiyorum.
Görevli	Haben Sie eine Arbeitsbescheinigung? Çalışma belgeniz var mı?
Siz	Ich hole sie vom Arbeitgeber. İşverenden isteyeceğim.
Görevli	Wichtig ist, dass Sie sich sofort melden. Hemen kaydolmanız önemli.
Siz	Wie lange bekomme ich Arbeitslosengeld? Ne kadar süre alırım?
Görevli	Das hängt von Ihren Versicherungszeiten ab. Çalışma sürenize bağlı.
Siz	Bin ich weiter krankenversichert? Sağlık sigortam devam eder mi?
Görevli	Ja, Sie bleiben versichert. Evet, devam eder.
Siz	Hat das Auswirkungen auf meinen Aufenthaltstitel? Oturum iznim etkilenir mi?
Görevli	Erkundigen Sie sich bei der Niederlassungsbehörde. Göç dairesine danışın.
Siz	Vielen Dank. Teşekkür ederim.

Avusturya'da Bilmeniz Gerekenler

AMS'e hemen kaydolun: işsiz kalır kalmaz — hatta çıkış tarihini önceden biliyorsanız daha erken — AMS'e başvurun. Geç başvuru ödeme kaybı demektir.

Oturum izni ayrı bir meseledir: bazı oturum türleri gelir şartına bağlıdır ve uzun işsizlik yenilemeyi etkileyebilir. Bunu AMS'e değil, göç dairesine sormalısınız.

Abfertigung sistemi: kıdem tazminatı Avusturya'da fona ödenir (*Abfertigung neu*); hakkınızı sorun, kendiliğinden ödenmez.

AMS kurs ve dil desteği verir: Almanca kursu ve mesleki eğitim çoğu zaman ücretsizdir — iş ararken bunu değerlendirin.